Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 1:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | do którego stało się\* Słowo\*\* JAHWE za dni Jozjasza,\*\*\* \*\*\*\* syna Amona,\*\*\*\*\* króla Judy, w trzynastym roku jego panowania,[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |

1. 1) <x>680 1:21</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) stało się Słowo, por. np.: <x>300 1:2</x>, 4, 11, 13, uważany jest za hebr., pamiętać jednak należy, że ּדָבָר (dawar) ozn. też rzecz i sprawę. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Jozjasz, יֹאׁשִּיָהּו (j’oszijjahu), czyli: JHWH podtrzymuje, 640-609 r. p. Chr., król reformator z 622 r. p. Chr., zob. <x>120 22:8-23:27</x>. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>120 22:1-23</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Amon, אָמֹון (’amon), czyli: zręczny rzemieślnik. [↑](#footnote-ref-6)